Finafrica Bulletin



CASSA DI RISPARMIO DELLE PROVINCIE LOMBARDE

1 - 1974 - I

This content downloaded from 193.204.248.149 on Wed, 14 Jan 2026 10:28:20 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

BOARD OF EDITORS **CONSEIL DE REDACTION**

MANAGING EDITOR DIRECTEUR

Arnaldo Mauri
(Università di Milano)

Francesco Arcucci (Università di Parma), Sergio Bortolani (Università di Urbino), Paolo Mottura (Università di Parma), Roberto Ruozi (Università « L. Bocconi »)

ASSISTANT EDITOR ASSISTANT DE REDACTION

Mario Masini
(Università di Genova)

Contents

A CONFERENCE ON AGRICULTURAL CREDIT IN AFRICA SOUTH OF SAHARA, ORGANIZED IN ACCRA BY F.A.O. *by R. Ruozi* 3

THE AGRICULTURAL CREDIT SYSTEM OF LIBERIA *by A. Mohamed Sherif* 11

MONEY AND CREDIT IN AFRICA 18

ITALIAN SURVEY 29

AFRICAN SURVEY 40

Sommaire

CONFERENCE SUR LE CREDIT AGRICOLE EN AFRIQUE SUB-SAHARIENNE ORGANISEE A ACCRA PAR LA F.A.O. *par R. Ruozi* 3

LE SYSTEME DU CREDIT AGRICOLE AU LIBERIA *par Mohamed Sherif* 11

MONNAIE ET CREDIT EN AFRIQUE 18

NOUVELLES ITALIENNES 29

NOUVELLES AFRICAINES 40

This content downloaded from 193.204.248.149 on Wed, 14 Jan 2026 10:28:20 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

Money and credit in Africa

A REFORM OF THE MONETARY SYSTEM IN WEST AFRICA

The West African Monetary Union (U.M.O.A.) which since May 12th 1962 had regulated the monetary co-operation of the six West African countries — Ivory Coast, Dahomey, Upper-Volta, Niger, Senegal and Togo — was abolished on November 14th 1973 by a new treaty signed by member countries. On the same date, the latter decided to set up a West African Development Bank (B.O.A.D.) in order to integrate the administration of their common currency through a financial institution which might ensure an equitable division of the means necessary to the development of their economies.

Besides, on December 4th, 1973, an agreement of cooperation wich assures the free convertibility of CFA franc has been signed between France and U.M.O.A.

The articles of the new treaty substituting those of the treaty which gave life to U.M.O.A. concern four main points:

a) the monetary union;
b) the common currency and common issuing institution;
c) attuning of national monetary and banking laws;
d) the common institutions financing development.

Monnaie et crédit en Afrique

LA REFORME DU SYSTEME MONETAIRE EN AFRIQUE DE L'OUEST

L'Union Monétaire Ouest - Africaine (U.M.O.A.) qui règle depuis le 12 mai 1962 la coopération monétaire entre les six Etats de l'Afrique de l'Ouest — Côte d'Ivoire, Dahomey, Haute-Volta, Niger, Sénégal, Togo — a été repoussée le 14 novembre 1973 par un nouveau traité signé par les Etats membres. A la même date, ces derniers décidèrent l'institution d'une Banque Ouest-Africaine de Développement (B.O.A.D.) afin d'intégrer la gestion de leur monnaie commune par une institution commune de financement capable d'assurer une répartition équitable des moyens de développement de leurs économies.

En outre, le 4 décembre 1973, un accord de coopération qui assure la libre convertibilité du franc CFA a été signé entre la République Française et l'U.M.O.A.

Les dispositions du nouveau traité qui se substituent de plein droit à celles du traité instituant l'U.M.O.A. regardent quatre points fondamentaux:

a) l'union monétaire;
b) la monnaie commune et l'Institut d'émission commun;
c) l' harmonisation des législations monétaire et bancaire;
d) les institutions communes de financement du développement.

This content downloaded from
193.204.248.149 on Wed, 14 Jan 2026 08:54:37 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

a) **monetary union:**

The six member countries of U.M.O.A., after declaring that a deep solidarity between their states is one of the essential means to achieve a rapid and balanced development of their respective economies, stated that it is necessary to continue their monetary union and to keep a common issuing istitution. They added moreover that it is also necessary to define the rights and obligations of member countries in order to achieve efficient allotment of national monetary resources to the development of their economies.

- The monetary union is characterized by a common currency, issuing being entrusted to a common issuing institution — the Central Bank of West African Countries (B.C.E.A.O.) — under the control of member countries' Governments.
- Any west-African country can enter the monetary union following an agreement between its government and the governments of member countries.
- Any member country can retire by informing the Conference of the Presidents of member countries of its decision.
- Member countries not meeting the obligations they have underwritten

a) **l'union monétaire:**

Les six gouvernements membres de l'U.M.O.A., en proclamant la profonde solidarité de leurs Etats comme constituant « l'un des moyens essentiels d'un développement rapide en même temps qu'harmonisé de leurs économies nationales », estiment nécessaire de demeurer en union monétaire et de maintenir un institut d'émission commun, mais ils déclarent la nécessité de bien définir les droits et les obligations des Etats membres afin de réaliser une affectation efficace des ressources monétaires nationales au développement de leurs économies.

- L'union monétaire se caractérise par la reconnaissance d'une même unité monétaire, dont l'émission est confiée à un Institut d'émission commun — la Banque Centrale des Etats de l'Afrique de l'Ouest (B.C.E.A.O.) — sous le contrôle des gouvernements.
- Tout Etat ouest-africain peut être admis à l'union monétaire après accord entre son gouvernement et les gouvernements des Etats membres.
- Tout membre de l'Union peut se retirer, en notifiant sa décision à la Conférence des chefs d'Etat de l'Union.
- Les Etats membres qui ne respectent pas les engagements souscrits

This content downloaded from
193.204.248.149 on Wed, 14 Jan 2026 08:54:37 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

FINAFRICA BULLETIN

are excluded automatically by a sanction passed unanimously by the above mentioned Conference.

- The organs of the Union are: The Conference of the Heads of State, the Council of Ministers of the Union and the common Issuing Institution. The Conference of the Heads of State is the top authority. It makes decisions on the admission of new members, on the exclusion of member countries or their retirement and chooses the seat of the issuing institution. It also makes the final decision on issues put forward to it by the Council of Ministers of the Union or problems which the latter could not solve by an unanimous agreement. The Conference sits each year in a different member country in turn according to alphabetical order. The Council of Ministers is entrusted with the direction of the monetary union. It outlines the monetary and credit policy of the Union and makes decisions by a unanimous vote. Each country is represented by two Ministers, but has only one vote. The Council meets at least twice a year on proposal of its chairman. The Council can also invite the representatives of international organisa-

sont exclus automatiquement par sanction prononcée à l'unanimité par la Conférence des chefs d'Etat de l'Union.

- Les organes de l'Union sont: la Conférence des chefs d'Etat, le Conseil des ministres de l'Union et l'Institut d'émission commun. La Conférence des chefs d'Etat constitue l'autorité suprême. Elle décide de l'adhésion des nouveaux membres, prend acte du retrait et de l'exclusion des membres et fixe le siège de l'Institut d'émission. Elle tranche toute question que lui soumet le Conseil des ministres de l'Union ou que ce Conseil n'a pu régler par accord unanime. Elle siège chaque année dans un Etat à tour de rôle dans l'ordre alphabétique. Le Conseil des ministres de l'Union est chargé de la direction de l'Union monétaire; ce dernier définit la politique monétaire et du crédit de l'Union et prend ses décisions à l'unanimité. Chaque Etat est représenté par deux ministres, mais n'a qu'une voix. Il se réunit au moins deux fois par an sur convocation de son président. Le Conseil peut convier à participer, avec voix consultative, les représentants d'institutions internationales, ou d'Etats avec lesquels un accord de coopération a

This content downloaded from
193.204.248.149 on Wed, 14 Jan 2026 08:54:37 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

tions or countries with which the governments of member countries have signed cooperation agreements to attend its meeting with a consultative vote.

b) common currency and common issuing institution:

The legal monetary unit of U.M.O.A. is still the franc of the African Financial Community (C.F.A.), but might be modified by the Council of Ministers though complying the international obligation taken by member countries.

The exclusive power of issuing the union currency is still entrusted to the Central Bank of West African Countries (B.C.E.A.O.) but the latter must operate according to the statutory regulation envisaged in the new treaty. The new regulation provides for a modification of the operations and organisation of the Bank. The seat of the Bank itself is transferred from Paris to one of the member countries chosen by the Heads of State and the stock is subscribed by member countries and equally divided among them. Under the supervision of the Council of Ministers the Bank is administered by:

— the Governor,
— the Board of Directors,
— National Credit Boards.

été conclu par les gouvernements des Etats de l'Union.

b) la monnaie commune et l'Institut d'émission commun:

L'unité monétaire légale de l'U.M.O.A. continue d'être le franc de la Communauté Financière Africaine (C.F.A.), mais pourra être modifiée par le Conseil des ministres tout en respectant les engagements internationaux contractés par les Etats membres.

Le pouvoir exclusif de l'émission monétaire reste confié à la Banque Centrale des Etats de l'Afrique de l'Ouest (B.C.E.A.O.) mais celle-ci devra opérer selon les dispositions du nouveau statut annexé au traité. Ce nouveau statut prévoit des modifications dans l'organisation et les opérations de la Banque. Le siège de la Banque est transféré de Paris dans l'un des Etats membres de l'Union choisi par le Chef de l'Etat et le capital social est souscrit par les Etats membres et réparti en parts égales entre eux. Sous la direction du Conseil des ministres, la Banque est administrée par:

— le Gouverneur,
— le Conseil d'administration,
— les Comités nationaux du crédit.

This content downloaded from
193.204.248.149 on Wed, 14 Jan 2026 08:54:37 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

FINAFRICA BULLETIN

The Council of Ministers is the top organ and has extensive powers. Namely it has the power to decide on the modification, definition and denomination of the monetary unit, on the establishment by the Bank itself or participation of the latter in the setting up of any organisation or institution for the development of the U.M.O.A. countries. The Governor controls the organisation of the Bank departments and their activity.
He is appointed by the Council of Ministers, holds his office for six years, cannot be re-appointed and is assisted by a vice-governor. Each member country government is represented in the Board of Directors and appoints two directors. The Board of Directors decides on all credit operations and especially determines the overall amount of the bank contribution to financing the economic activity of each member country.
National credit boards, one for each member country, have their seat in the branch offices the Bank has in each country of the Union. They control that the contribution granted by the Bank to the economic activity and development are suitably invested in their respective countries. National Boards report to the Board of Directors on the financial requirements of their country and propose the overall amount of credit to grant.

Le Conseil des ministres constitue l'organe suprême et il a des pouvoirs très étendu. Notamment, il décide de la modification, de la définition et de la dénomination de l'unité monétaire, de la création par la Banque ou de la participation de celle-ci à la création de toute organisation ou institution ayant pour objet le développement des Etats de l'U.M.O.A. Le Gouverneur dirige l'organisation des services de la Banque et son activité. Il est nommé par le Conseil des ministres, pour six ans non renouvelable et il est assisté d'un vice - gouverneur. Chaque gouvernement des Etats membres participe au Conseil d'administration et désignent deux administrateurs. Le Conseil d'administration délibère sur toutes les opérations de crédit de la Banque, en particulier, il détermine le montant global des concours que la Banque peut accorder au financement de l'activité économique de chacun des Etats de l'Union.
Les Comités nationaux du crédit, à raison d'un par Etat membre, siègent après les agences de la Banque établies dans chacun des Etats de l'Union. Ils assurent l'application dans leurs Etats respectifs des concours susceptibles d'être consentis par la Banque au financement de l'activité économique et du développement. Les Comités font rapport au Conseil d'administration sur le montant des be-

This content downloaded from
193.204.248.149 on Wed, 14 Jan 2026 08:54:37 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

Each Board is composed of seven members: the Minister of Finance, who acts as chairman, the two representatives of the country at the Board of Directors and four other members appointed by the country's Government.

As far as the Bank operations are concerned, the statutory regulation envisages that the overall amount of the contribution the Bank may grant to each member country cannot exceed 20% of the country tax revenue assessed at the end of the previous financial year. The Bank has the possibility to acquire funds in French francs or any other foreign currency from any public or private institution belonging to member countries against payment of the equivalent with the currency it issues. The bank can be a shareholder in any common financing institution within the Union. The Bank keeps the account books of the treasuries of members countries, may ensure the control of home and foreign public debts of any member country requiring it and assist member countries' governments in the negotiation of both foreign and domestic loans. Moreover it pays the shares of member countries to the International Monetary Fund.
The Bank is exempted from any kind of taxation. Its accounts are settled

soins de financement de leurs Etats et lui proposent le montant global de concours à consentir. Chaque Comité est composé du ministre des Finances qui le préside, de deux représentants de l'Etat au Conseil d'administration et de quatre autres membres nommés par le gouvernement de l'Etat.
En ce qui concerne les opérations de la Banque, le statut établi que le montant total des concours susceptibles d'être consentis par la Banque à un Etat de l'Union ne peut pas dépasser 20% des recettes fiscales nationales constatées au cours de l'exercice financier écoulé. La Banque a la possibilité de se faire céder, contre monnaie de son émission, des disponibilités extérieures en francs français ou autres devises détenues par tout organisme public ou privé ressortissant des Etats de l'Union. La Banque peut participer au capital des établissements communs de financement de l'Union. La Banque tient les comptes des Trésors des Etats, assure la gestion de la dette publique extérieure et intérieure d'un Etat qui le demanderait et assiste le gouvernement dans la négociation d'emprunts, intérieurs ou extérieurs, et règle la quote-part des Etats au Fonds Monétaire International.

La Banque est exemptée d'impôts, droits et taxes. Ses comptes, arrêtés

This content downloaded from
193.204.248.149 on Wed, 14 Jan 2026 08:54:37 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

FINAFRICA BULLETIN

at the end of each month and checked by auditors appointed by the Minister of Finance of each member country and by a commissioner - inspector summing up their observations who is appointed by the Council of Ministers of the Union.

c) **co-ordination of monetary and banking laws:**

The Council of Ministers controls the co-ordination of the monetary and banking laws of member countries and namely: the general organization of the distribution and control of credit, the general regulations on banking and trade and the repression of counterfeiting.

d) **common institution to finance development:**

The Council of Ministers of the Union can authorize the Central Bank to set up or participate in the setting up of any special fund, organization or institution aiming at promoting a well-balanced development and the integration of member countries.
Availing themselves of this right the Governments of the Union decided on November 14th 1973 to set up the West African Bank of Development (B.O.A.D.). The Bank has a capital stock of 2,400 million C.F.A. francs equally shared by the countries which

chaque mois, sont contrôlés par des contrôleurs nationaux au niveau de chaque Etat nommés par le ministre des Finances et par un commissaire contrôleur qui centralise les observations, nommé par le Conseil des ministres de l'Union.

c) **l' harmonisation des législations monétaire et bancaire:**

Le Conseil des ministres de l'Union arrête la réglementation uniforme concernant la législation monétaire et bancaire des Etats membres, en particulier: l'organisation générale de la distribution et du contrôle du crédit, les règles générales d'exercice de la profession bancaire et des activités de commerce, la répression de la falsification des signes monétaires.

d) **les institutions communes de financement du développement:**

Le Conseil des ministres de l'Union peut décider la création, par la Banque Centrale ou de la participation de celle-ci à la constitution de tous fonds spéciaux, organisation ou institution ayant pour objet le développement harmonisé et l'intégration des Etats membres de l'Union. Les gouvernements de l'Union, utilisant ce droit, ont décidé le 14 novembre 1973 de créer une Banque ouest-africaine de développement (B.O.A.D.). La Banque, avec un capital de 2.400 millions de francs C.F.A., divisé en parts égales

This content downloaded from
193.204.248.149 on Wed, 14 Jan 2026 08:54:37 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

are members of U.M.O.A. and B.C.E.A.O. and has the purpose of fostering the development of member countries and the achievement of the economic integration of West African countries. Actually, the Bank aims at giving priority to the development of the less favoured countries. Besides granting loans and other credit facilities, it will intervene in the working out of development projects and in the formation and organization of the boards entrusted with the carrying out of the projects themselves.

The co-operation agreement between France and U.M.O.A. countries

Following the agreement signed on December 4th 1973 between France and U.M.O.A. countries, the free convertibility of the Union currency is ensured by an account opened to the B.C.E.A.O. in the books of the French Treasury where the Bank deposits all the funds it can accumulate outside its issuing area.
Transactions between the French franc and the Union currency will be carried out at a fixed exchange rate on the basis of the existing parity, while transactions between the Union currency and all other currencies take place at the current market rates of exchange.

entre les Etats membres de l'U.M.O.A. et la B.C.E.A.O., a pour objet le développement équilibré des Etats membres et la réalisation de l'intégration économique de l'Afrique de l'Ouest.
En effet, la Banque se propose de donner priorité au développement des Etats les plus défavorisés. Outre que concéder des prêts et des avals elle aidera à l'élaboration des projets de développement et à la création et au fonctionnement des organismes chargés d'exécuter ces projets.

L'accord de coopération entre la République Française et les Républiques membres de l'U.M.O.A.

En vertu de l'accord du 4 décembre 1973 entre la République Française et l'U.M.O.A., la libre convertibilité de la monnaie de l'Union est assurée par un compte d'opérations ouvert au nom de la B.C.E.A.O. dans les écritures du Trésor français où la Banque verse les disponibilités qu'elle pourra constituer en dehors de sa zone d'émission. Les transactions entre le franc français et la monnaie de l'Union s'effectueront à un cours fixe, sur la base de la parité en vigueur, tandis que les transactions entre la monnaie de l'Union et les devises autres que le franc français s'exécutent aux taux du marché des changes.

This content downloaded from
193.204.248.149 on Wed, 14 Jan 2026 08:54:37 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

FINAFRICA BULLETIN

A NEW PARALLEL EXCHANGE MARKET IN THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT

Besides the Official Exchange Market in Egypt, a new market was set up to be effective from 1st September 1973 called the «Parallel Exchange Market». The new market is based on giving a premium of 50% of the official buying rates declared by the Central Bank of Egypt to some specified receipts, at the same time collecting 55% of the said rates while executing some specified payments through the said market.

The local banks authorised to deal in the new market are:

— The National Bank of Egypt
— Banque Misr
— Banque du Caire
— Bank of Alexandria.

The receipts of the New Parallel Market are:

— Savings and transfers of the Egyptian nationals working abroad;
— Proceeds of tourist expenses;
— Transfers of Arab citizens other than those intended for direct investment;

UN NOUVEAU MARCHE PARALLELE DES CHANGES DANS LA REPUBLIQUE ARABE D'EGYPTE

Du 1er Septembre 1973 le Marché Officiel des Changes en Egypte est flanqué par un nouveau marché appelé « Marché Parallèle des Changes ». Dans le nouveau marché on donne une prime de 50% des prix officiels d'achat déclarés par la Banque Centrale d'Egypte sur des recettes bien spécifiées et de même on retient 55% du prix même sur des paiements bien spécifiés effectués dans le susdit marché.

Les banques locales autorisées à opérer dans le nouveau marché sont les suivantes:

— la Banque Nationale d'Egypte;
— la Banque Misr;
— la Banque du Caire;
— la Banque d'Alexandrie.

D'une part, les opérations actives du Nouveau Marché Parallèle sont:

— les épargnes et les remises des ouvriers égyptiens résidant à l'étranger;
— les recettes dérivant de l'activité touristique;
— les remises des citoyens arabes autres que celles destinées aux investissements directs;

This content downloaded from
193.204.248.149 on Wed, 14 Jan 2026 08:54:37 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

— Proceeds of exports other than cotton and its products, petroleum, cement, rice, onion, garlic and goods of foreign origin re-exported;

— 50% of the excess of proceeds of exports in free currencies of cotton yarn and textiles exported over the target of each factory for exportation.

The payments of the New Parallel Market are:

— Invisible payments of individuals, private sector units as well as travel expenses within the fixed limits under the prevailing regulations;

— Payments for imports of machines, tools and spare parts imported on behalf of the private sector units including those required for handicraftsmen and professionals;

— Payments for imports of equipments and spare parts imported on behalf of public and private tourist sector;

— Payments for imports of equipments, machines, spare parts and invisible payments on behalf of units dealing with export and tourism financed out of their own proceeds of exports and tourism;

— les recettes des exportations autres que celles du coton et de ses dérivés, du pétrole, du ciment, du riz, des oignons, de l'ail et d'autres marchandises réexportées;

— 50% du surplus des recettes en devises des exportations de coton et de textiles excédant le niveau des exportations programmé par chaque entreprise.

D'autre part, les opérations passives du Nouveau Marché Parallèle sont:

— les paiements invisibles des particuliers, des sujets économiques du secteur privé ainsi que les frais de voyage dans les limites imposées par la loi;

— les paiements pour les importations de machines, d'outils, de pièces de rechange effectués par les entreprises du secteur privé y-compris celles pour l'artisanat et le secteur des professions libérales;

— paiements pour les importations d'équipements et de pièces de rechange et paiements invisibles effectués au nom d'entreprises opérant dans le secteur de l'exportation et du tourisme et finances par les recettes des exportations et du tourisme des susdites entreprises;

— les paiements pour les importations effectués en faveur des industries de divers secteurs;

This content downloaded from
193.204.248.149 on Wed, 14 Jan 2026 08:54:37 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

FINAFRICA BULLETIN

— Imports by Foreign Trade Companies of equipments, tools, spare parts to meet the local market requirements in general;

— Other transactions approved by the Minister of Finance, Economy and Foreign Trade, or any person empowered by it.

— les paiements pour les importations d'équipements des entreprises spécialisées dans le commerce étranger pour satisfaire, en général, les demandes des marchés locaux;

— autres transactions approuvées par le Ministre des Finances, de l'Economie et du Commerce Etranger ou toute personne chargée par celui-ci de le représenter.

This content downloaded from
193.204.248.149 on Wed, 14 Jan 2026 08:54:37 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms